

RAIDER^{PRO}

- калорифер нафтов
индиректен
- indirect diesel space heater
- incalzitor cu motorina cu
ardere
- grejač nafta
- αεροθερμο πετρελαιοι

RDP-IDSH60

USER'S MANUAL

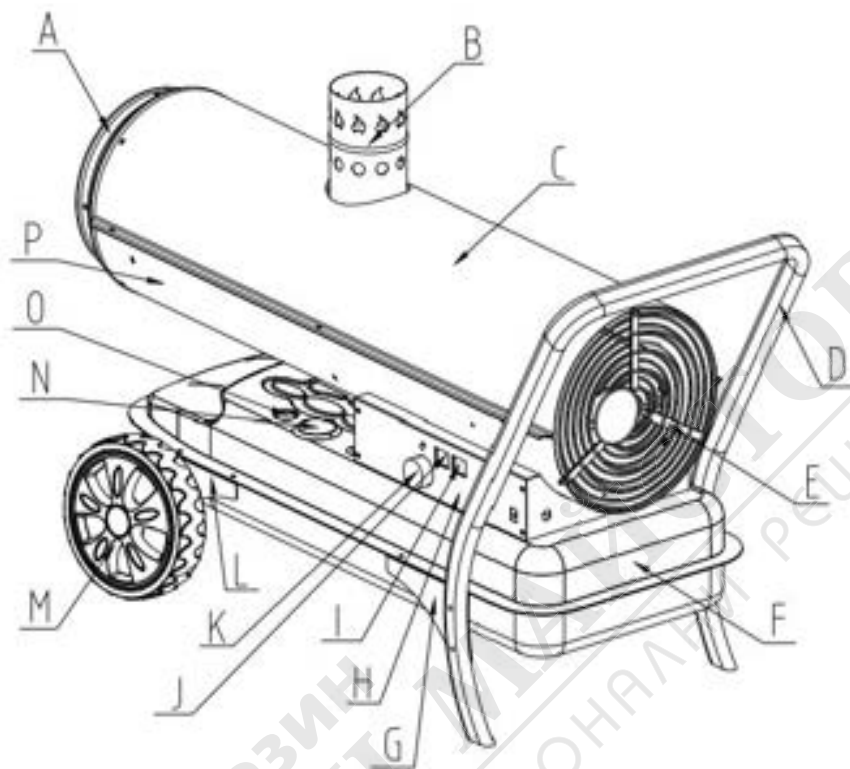


RAIDER[®]
Pro

Contents

2-6	BG	схеми/schemes
7	BG	оригинална инструкция за употреба
13	EN	original instructions' manual
19	RO	Instrucțiuni originale
26	EL	οδηγίες χρήσεως





BG ОПИСАНИЕ

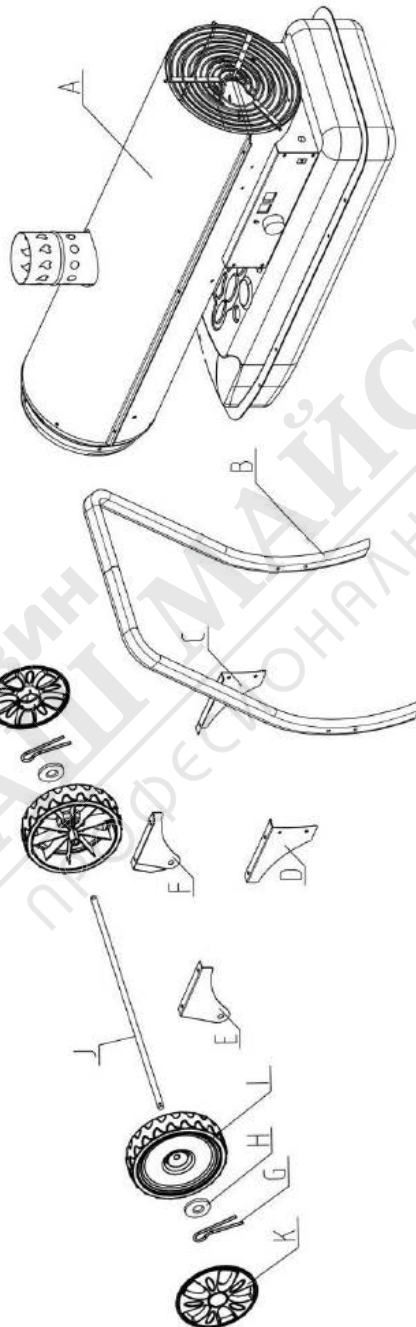
- A. Преден конектор (добавен допълнително)
- B. Димоотвод
- C. Горен корпус
- D. Задна дръжка
- E. Предпазител на вентилатора
- F. Резервоар за гориво
- G. Поддържаща рамка на задната дръжка
- H. Страничен капак
- I. Стайна темп. Дисплей
- J. Задаване на темп. Дисплей
- K. Бутон термостат
- L. Опорна рамка на колелото
- M. Колело
- N. Капачка за гориво
- O. Горивомер
- P. Долен корпус

EN/ DESCRIPTION

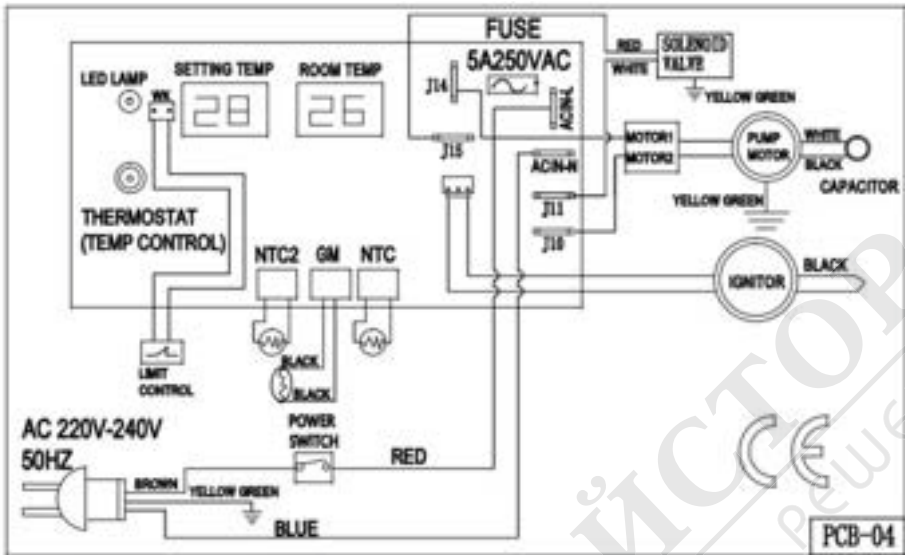
- A. Front Connector (Extra Added)
- B. Chimney
- C. Up Shell
- D. Rear Handle
- E. Fan Guard
- F. Fuel Tank
- G. Rear Handle Support Frame
- H. Side Cover
- I. Room Temp. Display
- J. Set Temp. Display
- K. Thermostat knob
- L. Wheel Support Frame
- M. Wheel
- N. Fuel Cap
- O. Fuel Gauge
- P. Lower Shell

ASSEMBLY SCHEME

МОНТАЖНА СХЕМА



WIRING DIAGRAM/ ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА



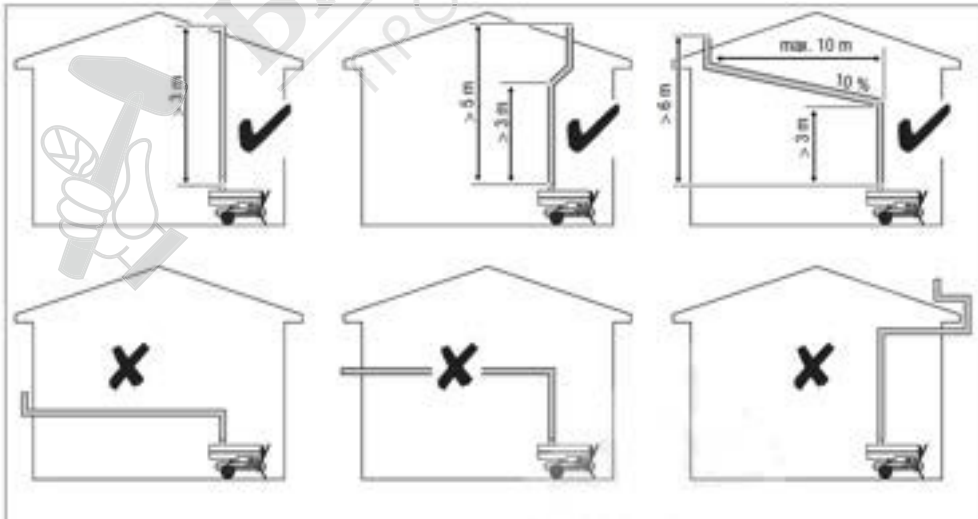
examples of good and bad exhaust: / примери за добро и лошо изпускане на отработени газове:

Внимание

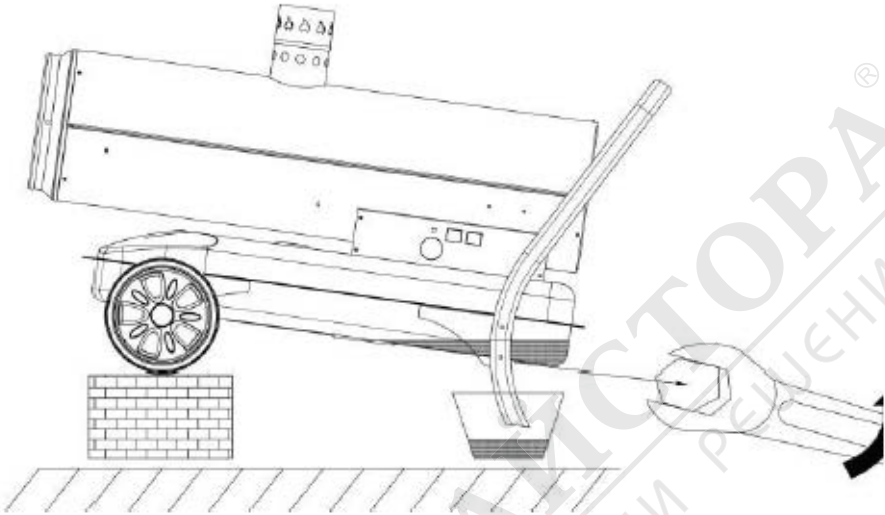
Имайте предвид, че това устройство не трябва да се пуска в експлоатация, освен ако няма монтиран изпускателен тръбопровод към връзката на димоотводната тръба!

Caution

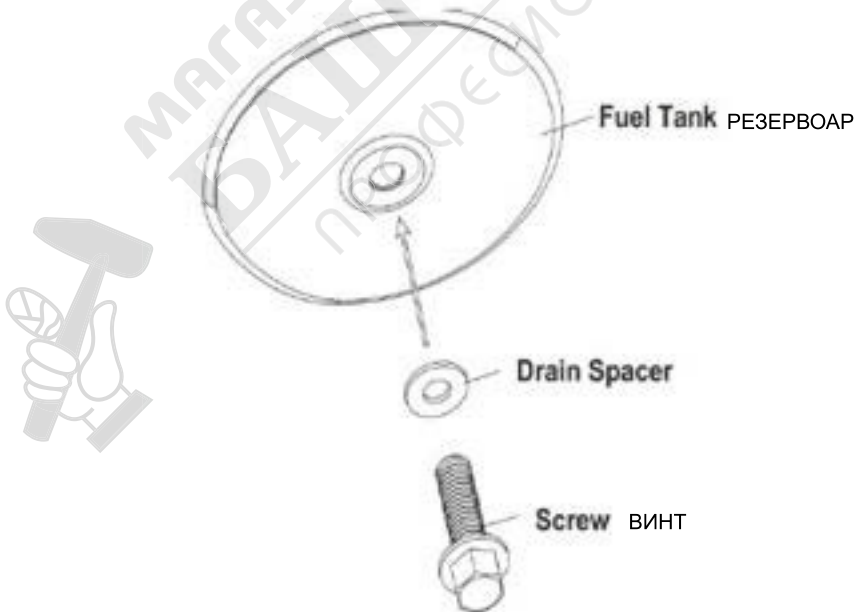
Note that this device should not be put into service unless it has exhaust pipe fitted to flue pipe connection!



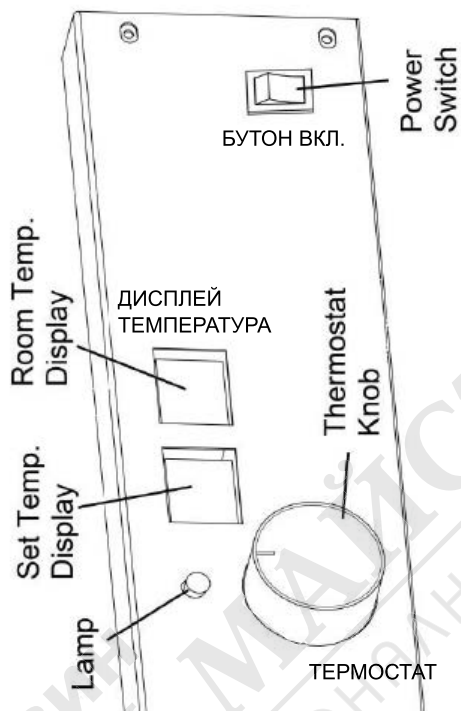
CLEAN FUEL FROM THE TANK/ИЗТОЧВАНЕ НА ГОРИВОТО ОТ РЕЗЕРВОАРА



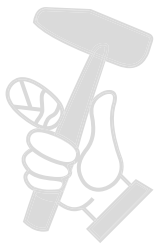
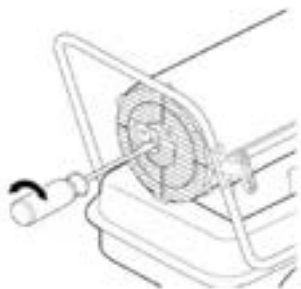
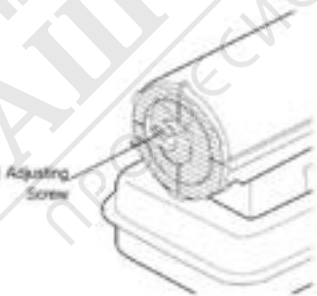
DRAW SCREW REINSTALL/ ПРЕИНСТАЛИРАНЕ



Control Panel Контролен панел



Pump pressure adjustment/ Регулиране на налягането на помпата



Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната й употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-IDSH60
Номинално напрежение	V	230
Номинална честота	Hz	50
Номинална отоплителна мощност	kW	50
Обем на отопляема зона	m ³	800
Дебит на въздуха	m ³ /h	1400
Вид на горивото	-	Дизел
Консумация на дизелово гориво	l/h	4.6
Вместимост на резервоара за гориво	L	50
Размери на уреда	mm	1230X600X710

1. Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1.1. Безопасност на околното пространство.

1.1.1. Поддържайте околното пространство чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на злополука.

1.1.2. Не включвайте отоплителя в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато отоплителят е включен.

1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

1.2.1. Щепселът на отоплителя трябва да е подходящ за използвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.

Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.2. Предпазвайте отоплителя от дъжд и влага.

Проникването на вода в отоплителя повишава опасността от токов удар.

1.2.3. Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да дърпате отоплителя за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.

Повредените или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

1.2.4. Препоръчваме Ви, да включвате отоплителя само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi (прекъсвач за защитно изключване с дефектнотокова защита), а токът на утечка, при който се задейства ДТЗ трябва да е не повече от 30 mA, съгласно "Наредба 3 за устройство на електрическите уредби и електропроводните линии". Използвайте само удължители, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не включвайте отоплителя, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.

1.3.2. Съхранявайте отоплителя на места, където не може да бъде достигнат от деца. Не допускайте той да бъде използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с него и не са прочели тези инструкции. Когато е в ръцете на неопитни потребители, отоплителя може да бъде опасен.

1.3.3. Не трябва да се извършват никакви промени по отоплителя.

1.3.4. Внимание: Опасност от изгаряне, нагревателният уред да не се докосва в режим на работа.

1.3.5. Генераторът за горещ въздух никога да не се привежда в експлоатация в непроветрени помещения, в които редовно се намират хора и животни.

1.3.6. Предварително настроеното налягане на горивната помпа от производителя не трябва да се променя. Отоплителя ще се повреди, могат да възникнат пожари.

1.3.6. Отоплителя следва да се монтира поне на 1,25 m разстояние от сгради, стени или включени уреди.

1.3.7. Осигурете на отоплителя стабилно, равно място. Въртенето и преобръщането или смяната на позицията по време на режима на работа са забранени.

1.3.8. При транспортиране и зареждане, винаги изключвайте отоплителя и го оставяйте да се охлади.

1.3.9. Обърнете внимание на това, при зареждането да не се разлива гориво.

1.3.10. Никога не включвайте отоплителя на незащитено място при дъжд или снеговалеж.

1.3.11. Никога не докосвайте отоплителя с мокри ръце.

1.3.12. При употреба на удължители, тяхната обща дължина не трябва да надвишава 50 m

(за проводници със сечение 1,5 mm²) и 100m (за проводници със сечение 2,5 mm²).

1.3.13. Не зареждайте и не изпражнявайте резервоара в близост до открита светлина, огън или искри. Не пушете!

1.3.14. Не докосвайте горещи части. Не вадете предпазните покрития.

1.3.15. Отоплителя не трябва да се излага на влага или прах. Допустима температура на околната среда е от -10°C до +40°C, макс. надморска височина 1000 m, относителна влажност на въздуха: 90 % (не трябва да има конденз).

1.3.16. Внимание! Дизеловото гориво е вредно за здравето. Използвайте предпазни ръкавици при боравенето с дизелово гориво. Обърнете внимание на екологичното отстраняване на горивото, както и на кърпи или парцали, които са напоени с дизелово гориво.

1.3.17. Никога не свързвайте отоплителя за външни резервоари за гориво.

1.3.18. Този отоплител не е предназначен да се използва от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, както и от лица без опит и/или познания, освен ако не се надзирават от компетентно за тяхната безопасност лице.

Деца трябва да са под постоянно наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

1.3.19. Внимание! Използвайте само висококачествено дизелово гориво!

1.3.20. Отоплителя е предназначен за използване само в помещения с добра постоянна вентилация!

Не използвайте отоплителя в затворени или жилищни помещения!

1.4. Безопасно поддържане.

1.4.1. Ремонтът на Вашите уреди е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти на сервизите на RAIDER, където се използват оригинални резервни части. По този начин се гарантира тяхната безопасна работа.

Неспазването на приведените указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

2. Функционално описание и предназначение на отоплителя.

Предназначение

Устройството е разработено с цел генериране на горещ въздух и може да се използва само в покрити открити площи или в добре вентилирани вътрешни пространства, като се спазват техническите данни. Устройството е подходящо за отопление на големи помещения като палатки, складове, работилници, строителни обекти, оранжерии или селскостопански халета.

Устройството може да се използва само в помещения с достатъчно подаване на свеж въздух и изпускане на отработените газове. Устройството трябва да работи само с керосин и дизел, но не и с бензин и др. Устройството е нафтов нагревател с непряко горене, които се монтира в покрити външни площи или в помещения с достатъчен приток на чист въздух. Устройството е оборудвано с връзка за отработени газове за отвеждане на отработените газове през комина/ димоотвода. Функционален принцип-Устройството генерира топлина, като пренася всмукания студен въздух покрай увеличената площ на горивната камера, теплообменника. Въздухът, който се нагрява, е напълно изолиран от горивната камера, където се изгаря горивото. Продуктите от горенето се изхвърлят на открито през димоотвод. Всмуканият въздух се нагрява и се подава обратно в околната среда през изхода за въздух.



Предвидима злоупотреба

• Не поставяйте никакви предмети, напр. облекло, на устройството.

- Не използвайте това устройство в близост до гориво, разтворители, лакове или други лесно запалими пари или в помещения, където се съхраняват тези вещества.

- Не използвайте устройството на открито.

- Устройството не трябва да се поставя или работи в зони с висок риск от пожар или в потенциално експлозивна атмосфера.

- Не използвайте устройството на открито, освен под покрив.

- Уредът не трябва да се работи в помещения с недостатъчно подаване на въздух за горене.

- Не правете никакви неразрешени модификации, промени или структурни промени на устройството. Отоплителя трябва да се използва само според неговото предназначение. Всяка друга употреба, различна от тази, не е според предназначението. За възникващи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговаря потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

3. Подготовка за работа.

Сглобяване на елементите на отоплителя.

Отоплителя е комплектован с две колела и удобна носеща ръкохватка. Тези аксесоари Вие ще намерите в транспортната опаковка.

За да сглобите отоплителя направете следното:

Вкарайте оста за колелата в носещата рама.

Монтирайте колелата в двата края на оста и завинтете глухите гайки за да фиксирате колелата.

Поставете отоплителя върху носещата рама, така че отворите в периферията на резервоара да съвпадат с отворите на носещата рама. Поставете дръжката, така че нейните отвори също да съвпадат с вече нагласените. Сложете шайбите на болтовете и вкарайте болтовете в отворите, така че те да свържат дръжката, резервоара на отоплителя и носещата рама. След като сложите четирите болта завинтете на ръка гайките в долния им край.

Накрая стегнете гайките.

Внимание! Минималното разстояние от отоплителя до най-близките предмети трябва да бъде 2 m отпред отзад, в страни и отгоре.

За да бъде в добро техническо състояние, нафтовия отоплител трябва да преминава контролен преглед най-малко веднъж в годината.

Преди включване на отоплителя, оперативния персонал трябва да проверява отоплителя за всяко несъответствие с правилата за ползване, безопасност и защита.

Зареждане с гориво.

Задължително съхранявайте необходимото дизелово гориво в подходящ резервоар за гориво с надпис "Дизел" Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за съхраняване на дизелово гориво.

В никакъв случай не използвайте "Био-дизел".

Препоръчваме при температури под 5°C да се използват зимно дизелово гориво, за да се избегнете евентуални проблеми.

Дизеловото гориво старее. Затова изразходвайте наличните запаси в рамките на 6 месеца.

Допълнително зареждайте само на открито и при добре охладен уред.

Отвинтете капака на резервоара.

Бавно наливайте дизелово гориво в резервоара, докато се напълни. Обемът на резервоара е 50 литра.

Завинтете отново капачката на резервоара за гориво.

Внимавайте за напрежението в захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на отоплителя. Уреди обозначени с 230V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220V.

При захранване на отоплителя от генератори, които нямат достатъчна мощност, респ. нямат подходящо регулиране на напрежението с увеличаване на пусковия ток, при включване може да се наблюдава временен спад на мощността или нетипично поведение на отоплителя. Моля, уверете се, че ползваният от Вас генератор е подходящ, особено по отношение на напрежението и честотата.

Грешки и неизправности

Устройството е проверено за правилно функциониране няколко пъти по време на производството. Ако все пак възникнат неизправности, проверете устройството според следния списък.

Устройството не се стартира:

- Проверете захранването. • Проверете захранващия кабел и щепсела за повреди. • Проверете предпазителя на място. При първата употреба се отделят дим и/или искри: Това не е грешка. Тези явления изчезват след кратко време на работа.

Излъчване на шум по време на запалване или охлаждане: не е грешка. Металните части на устройството се разширяват при нагряване и генерират шум. По време на запалването от устройството могат да се отделят искри и/или пламък: Това не е грешка. Въздухът може да се е натрупал в линиите. Спазвайте безопасно разстояние до устройството!

Пламъкът в горивната камера не се запалва:

- Проверете нивото на пълнене на резервоара. Допълнете гориво, ако резервоарът е празен
- Проверете горивния филтър в горивната помпа за замърсяване. Ако е замърсен, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти. • Проверете горивото за замърсявания, напр. мръсотия или вода. Ако е необходимо, източете напълно горивото и напълнете ново гориво
- Безопасно изключване: ако пламъкът угасне по време на работа, електрониката и маслената помпа ще бъдат изключени. Проучете причината въз основа на следните критерии: -Само за квалифициран персонал!

Проверете запалването: Разстоянието между двата електрода за запалване трябва да бъде 4 до 5 mm.

Пламъкът угасва по време на горене:

- Уверете се, че подаването на въздух е безпрепятствено. Ако е необходимо, почистете отвора за всмукване на въздух.
- Проверете нивото на пълнене на резервоара. Допълнете с гориво, ако резервоарът е празен • Проверете горивния филтър в горивната помпа за замърсяване. Ако е замърсен, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти. • Проверете горивото за замърсявания и го сменете, ако е необходимо.
- Спиране на захранването: В случай на прекъсване на захранването запалването е изгасено, устройството се изключва незабавно. След прекъсване на захранването устройството няма да се рестартира автоматично, трябва да се стартира чрез ключа за включване/ изключване.

Има изтичане на гориво:

- Проверете дали е налято твърде много гориво. Източете горивото

Източване на резервоара.

- Проверете изпускателния винт за плътно прилягане и го затегнете отново, ако е необходимо.
- Проверете уплътнението на дренажния винт и го сменете, ако е повредено.
- Проверете горивната помпа за течове. Ако имате съмнения относно правилното състояние на горивната помпа, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.

Устройството отделя дим или прах:

- Проверете мрежовото напрежение. • Проверете горивото за замърсявания и го сменете, ако е необходимо. • Проверете резервоара за замърсявания и го източете, ако е необходимо.

Напълнете с чисто гориво.

Пламък излиза от изхода за въздух:

- Проверете мрежовото напрежение. • Проверете горивото за замърсявания и го сменете, ако е необходимо.
- Проверете резервоара за замърсявания и го източете, ако е необходимо. Напълнете с чисто гориво. Забележка - Изчакайте поне 3 минути след поддръжка и ремонт. Едва след това включете устройството отново.

4. Включване.

4.1. Включете превключвателя за включване и изключване на положение включено (ON).

Тази позиция на пусковия прекъсвач може да е означена и с (I).

4.2. В случай на неуспешно запалване фотоклетката ще отчете липсата на пламък и ще изключи отоплителя.

По време на работа, в случай на прегряване защитната система също ще изключи отоплителя.

Ако това се случи:

Изключете отоплителя. (Превключете пусковия прекъсвач в позиция "Off" (0)).

Открийте и отстранете причината за изключването.

Нищо не трябва да пречи на свободното движение на въздуха през предпазните решетки на входа и на изхода на горивната камера на отоплителя.

Аксиалния вентилатор трябва да се върти свободно.

4.3. Повторно включване.

Изчакайте няколко минути, докато отоплителя се охлади.

Включете пусковия прекъсвач в положение "On" (I).

5. Изключване.

Превключете пусковия прекъсвач в позиция "Off" (0).

Изключете щепсела от контакта на захранващата мрежа.

6. Поддържане и сервиз.

6.1. Поддържане и почистване.

Преди да извършвате всякакви дейности по почистването на отоплителя, винаги изваждайте щепсела от контакта.

Поддържайте защитните приспособления, въздушните отвори и корпуса на двигателя колкото е възможно по-чисти и без прах.

Почиствайте отоплителя с чиста кърпа и го продухайте със състен въздух при ниско налягане.

Препоръчваме ви да почиствате уреда след всяко използване.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Те биха могли да причинят разяждане на пластмасовите части на уреда.

Внимавайте, вода да не проникне във вътрешността на отоплителя.

6.2. В края на сезона.

Изпразнете резервоара за гориво посредством отвора на резервоара и най-добре приберете уреда на сухо, чисто и мразоустойчиво място.

6.3. Поддръжка.

Поддръжката на отоплителя трябва да се извършва само от обучен за целта персонал.

Моля, обърнете се към Вашата сервизна служба.



7. Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда уредът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте уреди при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон уредите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни вторични суровини.